

Die Bienen.

Die Bienen wohnen entweder in der Höhle eines alten Baums, oder in Bienenkörben.

In einem Korbe halten sich viele tausend Bienen in Gesellschaft auf. Unter diesen ist eine viel größer, als die übrigen, und wird die Königin genannt. Sie ist die einzige Biene weiblichen Geschlechts, und hat keine andre Verrichtung, als die Eier zu legen, aus welchen durch die Sonnenhitze ein neuer Bienenschwarm ausgebrütet wird.

Die größten nach der Königin sind männlichen Geschlechts, und dienen bloß, der Königin aufzuwarten. Sie haben keine Stacheln. Sobald die Königin genug Eier gelegt hat, werden die männliche Bienen von den arbeitenden mit ihrem Stachel getödtet und aus dem Bienenkorbe gestossen, welches insgemein gegen Ende des Sommers geschieht.

Die arbeitende Bienen sind in weit größerer Anzahl, als die andern, viele tausend in einem Korbe. Sie fliegen aus dem Korbe auf die Blumen und Felder, saugen den Honig aus den Blumen, und sammeln daraus einen feinen Staub, der in allen Blumen sitzt.

Aus diesem Staube wissen sie Wachs zu machen, von welchem sie ihre sechseckichten Zellen bauen, in welche die Königin ihre Eier legt; in die leeren Zellen sammeln die arbeitende Bienen den Honig.

Apes.

Aut in veruutz arboris cauo, aut in alvearibus habitant apes.

In eodem alveo multa apum millia commorantur. Ex his una, magnitudine reliquis præstans, regina nomine insignitur. Quæ, sola in alveo femella, nihil agit nisi ut ovula ponat, ex quibus recens apum examen calore solis excluditur.

Quæ magnitudine proximè accedunt reginæ, masculæ sunt apes, sive fuci, & officii tantum causa reginæ adsunt. Carent præterea aculeo, & simulac regina satis ovorum peperit, ab operantibus apibus aculeis interfectæ, ex alveari ejiciuntur. Hoc plerumque sub finem ætatis accidere solet.

Laborantium apum multo major quam reliquarum in uno alveo est numerus. Ad plura videlicet millia excrescit. Evagantur ex alveari in prata & campos, mel e floribus sugentes, colligentesque ex iis tenuem pulverem, qui iisdem inhæret.

Ex hoc pulvere ceram conficiunt, unde sexangulares sibi struunt cellas, in quas ova deponit regina. In vacuis vero cellis apes operantur, mel stipant.

Les abeilles.

Les abeilles se logent, ou dans les creux des arbres, ou dans des ruches.

Il en tient dans une ruche plusieurs milliers, qui forment entr'elles une sorte de république. Dans chaque essaim on distingue une abeille beaucoup plus grosse que les autres; c'est la reine, ou la mere-abeille. Elle est la seule femelle, & n'a d'autre fonction que de mettre bas des œufs, que la chaleur du soleil fait éclore, & d'où sort un nouvel essaim.

D'autres abeilles en fort petit nombre sont les mâles: elles n'ont point d'aiguillon: leur grosseur approche de celle de la reine, & leur emploi est de la féconder. Quand elle a mis bas une quantité d'œufs suffisante, les autres abeilles armées d'aiguillons les tuent, & les jettent hors de la ruche; ce qui arrive sur la fin de l'été.

Toutes les autres abeilles plus petites, & dont le nombre monte à plusieurs milliers, se nomment Ouvrières. Elles volent dans les prés & dans les champs, succent les fleurs, & y ramassent une sorte de poussier qui s'y trouve.

De cette poussiere les abeilles font la cire, dont elles construisent leurs cellules hexagones. La reine dépose ses œufs dans quelques-unes de ces cellules, & dans les autres les abeilles ouvrières ramassent le miel.

Le Pécchie, o le Api.

Le Pécchie, o le Api s'alloggiano o ne' cavi tronchi degli alberi, od in Alveari composti di vimmini.

Uno stesso alveare ne contiene molte miliaja. L'Ape che assai più grande delle altre si mostra è chiamata la Regina. Non v'è altra femmina fuorch'ella sola, ed altra cura non ha che di far uova da' quali per via del solo calore del sole ne esce un nuova sciami.

Quelle Api che più alla Regina si rassomigliano in grandezza sono i moschi, e loro ufficio si è di fecondare la Regina. Sono privi d'aculeo. Produce la Regina una sufficiente quantità d'uova. Le api mascholini sono uccise dall'aculeo onde sono armate le femmine destinate al lavoro, e son gettate fuori dell' Alveare; il che ordinariamente ariva sul fine della Statte.

Il numero di queste Api più piccole che operaje son dette supera di gran lunga il numero dell'altre nella stesso Alveare, ed ascendendo a più miliaja. Volano queste ne' prati, ne' campi, succhiano i fiori, e' vi raccolgono una specie di polvere, che sopra vi si trova.

Con questa polvere fanno le Api la cera, colla quale formano le loro cellette esagonali. In una di queste la regina si fradelle sue uova, e nelle altre le operaie raccolgono il mele.

Wenn in einem Korbe ein junger Schwarm mit einer neuen Königin ausgebrütet worden, so zieht dieses junge Volk an einem heißen Sommertage, unter der Anführung der Königin aus dem Korbe. Diesen Auszug nennt man das Schwärmen der Bienen.

Der ganze Schwarm folgt in einem Klumpen der Königin nach. Diese setzt sich insgemein an den Ast eines Baumes, und alle Bienen setzen sich, wie in eine Traube, um sie herum 2.

Der Bienenwärter 3 sammelt den ganzen Schwarm in einen neuen Korb, und setzt ihn auf das Bienengetöse 4.

Wenn man den Honig und das Wachs sammeln will: so werden die Bienen durch den Geruch des brennenden Schweißes getrieben, und fallen aus dem Korbe, aus welchem hernach die Tafeln mit Honig, welche man Honigstein 5 nennt, herausgelanget werden.

Postquam in alveari novum examen cum nova regina procreatum fuit: recens hic popellus calido die festivo, duce regina ex alveari ad novas sedes migrat. Hoc dum fit, alvei examinare dicuntur.

Totum examen circa reginam conglobatum, illam sequitur. Hæc plerumque in ramo arboris consistet, & reliquæ apes instar uvæ dependentis eam cingunt. 2.

Apiarius 3 totum examen in novum cogit alveare, & in statione 4 collocat.

Cum mella & cere colliguntur, apes ardentis sulphuris odore prius sunt necandæ, ut ex alveo decidant. Quo facto frustra mellis plana, sive favi 5 eximuntur.

Lorsqu'un nouvel essaim est éclos, on le voit sortir de la ruche par un beau jour d'été sous la conduite de sa reine; ce qu'on appelle essaimer, ou faire le jet.

Ce petit peuple suit la reine en corps, d'armée & en peloton; & lorsqu'elle s'est arrêtée à quelque branche d'arbre, comme il arrive d'ordinaire, les autres s'arrangent autour d'elle en forme de grappe. 1.

Celui qui a soin des ruches 3 fait entrer cet essaim dans un nouveau panier, qu'il place avec les autres sur des supports 4, ou planches disposées par étapes.

Lorsqu'on veut recueillir la cire & le miel, on commence par brûler du soufre dans la ruche pour tuer les abeilles, qu'on en fait ensuite sortir; & on en tire ces tablettes, ou gâteaux de cire, & de miel qu'on appelle rayons 5.

Quando in qualche Alveare s'è fatto un nuovo sciamone v'edesi in uno de' più bei giorni di state partire sotto la condotta della sua Regina. Perciò quest'azione Condotta dello sciamone vien detta.

Questo piccolo Essercito segue in ordinanza la Regina che ordinariamente va a posarsi sopra qualche ramo di albero, e le api si raccolgono intorno a lei e si dispongono in tal forma che ad un grappolo d'uva rassomiglia 2.

Il cultor delle Api o sia Pecchiajo 3, fa entrar queste sciamone in un nuova Alveare, e lo mette cogli altri sopra i tavolati 4 disposti in parecchi piani.

Quando si vuol raccogliere la cera ed il miele si brucia del zolfo nell' alveare, affinché quest' odore faccia ammortire, e cadere le Api, indi si cavano que' pani di cera, e di miele, che favi 5 son detti.

